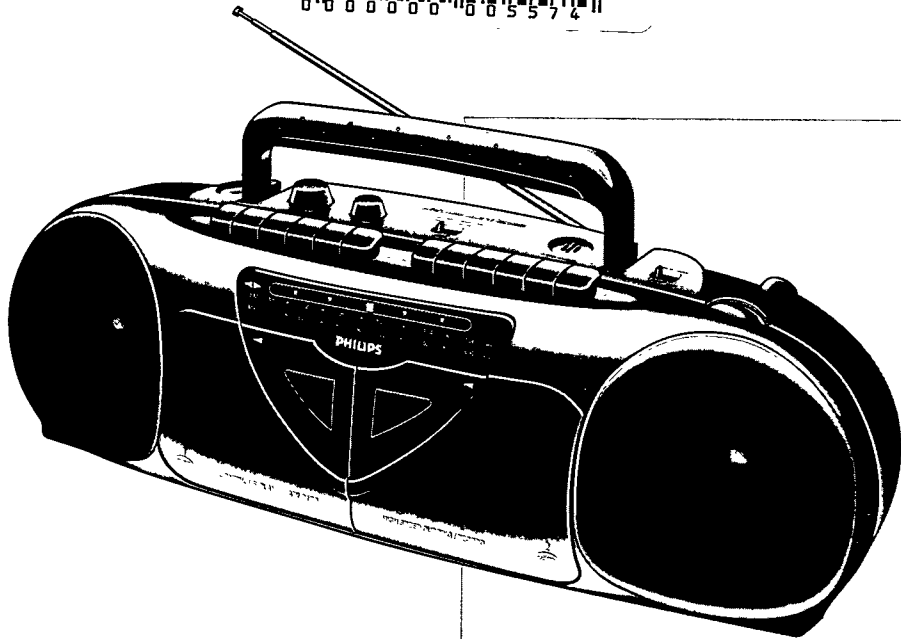


PHILIPS

AW 7150 / AW 7250 Radio Cassette Recorder



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
使用説明書



PHILIPS

INDEX

English	English 5
Français	Français 10
Español	Español 15
Português	Português 20
中文	中文 25



Australia

GUARANTEE FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

- C-series HiFi-systems 12 months.
- Compact Disc Players: 12 months.
- Home Audio Systems: 6 months.
- Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips
Consumer Products Division
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140
New South Wales



New Zealand

GUARANTEE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions

1. The product must have been purchased in New Zealand. As proof of purchase, retain the original sales docket indicating the date of purchase.
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact.

The Guarantee Controller
Philips New Zealand Ltd.
✉ P.O. Box 41.021
Auckland

☎ (09) 84 94 160
fax ☎ (09) 84 97 858

GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos que sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres. Con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

**Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051,
Col. del Valle,
03100 México, D.F.
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**

BR CERTIFICADO DE GARANTIA INTERNACIONAL

Este aparelho é garantido pela Philips da Amazônia Indústria Eletrônica LTDA, por um período superior ao estabelecido por lei.

Porém, para que a garantia tenha validade, é imprescindível que, além deste certificado, seja apresentada a nota fiscal de compra do produto.

1. Philips da Amazônia Indústria Eletrônica LTDA assegura ao proprietário consumidor deste aparelho a garantia de 365 dias (90 dias legal e 275 dias adicional) **contados a partir da data de entrega do produto, conforme expresso na nota fiscal de compra**, que passa a fazer parte deste certificado.

2. Esta garantia perderá sua validade se:

- a. O defeito apresentado for ocasionado por uso indevido ou em desacordo com o seu manual de instruções.
- b. O produto for alterado, violado ou consertado por pessoa não autorizada pela Philips.

c. O produto for ligado a fonte de energia (rede elétrica, pilhas, bateria, etc.) de características diferentes das recomendadas no manual de instruções e/ou no produto.

d. O número de série que identifica o produto estiver de alguma forma adulterado ou rasurado.

3. Estão excluídos desta garantia defeitos decorrentes do descumprimento do manual de instruções do produto, de casos fortuitos ou de força maior, bem como aqueles causados por agentes da natureza e acidentes.

4. Excluem-se igualmente desta garantia defeitos decorrentes do uso dos produtos, em serviços não doméstico/residencial regular ou em desacordo com o uso recomendado.

5. Nos municípios onde não exista oficina autorizada de serviço Philips, as despesas de transporte do aparelho e/ou técnico autorizado, correm por conta do sr. consumidor requerente do serviço.

6. Este produto tem **garantia internacional**. O serviço técnico (durante ou após a garantia) é disponível em todos os países onde este produto é oficialmente distribuído pela Philips. Nos países onde a Philips não distribuiu este produto, o serviço técnico da Philips local poderá prestar tal serviço, contudo poderá ocorrer algum atraso no prazo de atendimento se a devida peça de reposição e o manual técnico não forem prontamente disponíveis.

7. A garantia não será válida se o produto necessitar de modificações ou adaptações para habilitá-lo a operar em qualquer outro país que não aquele para o qual foi designado, fabricado, aprovado e/ou autorizado, ou ter sofrido qualquer dano decorrente deste tipo de modificação.

Philips da Amazônia Indústria Eletrônica LTDA. Dentro do Brasil, para informações adicionais sobre o produto ou para eventual necessidade de utilização da rede de oficinas autorizadas, ligue para o centro de informações ao consumidor, **tel 0800-123123** (discagem direta gratuita) ou escreva para a:

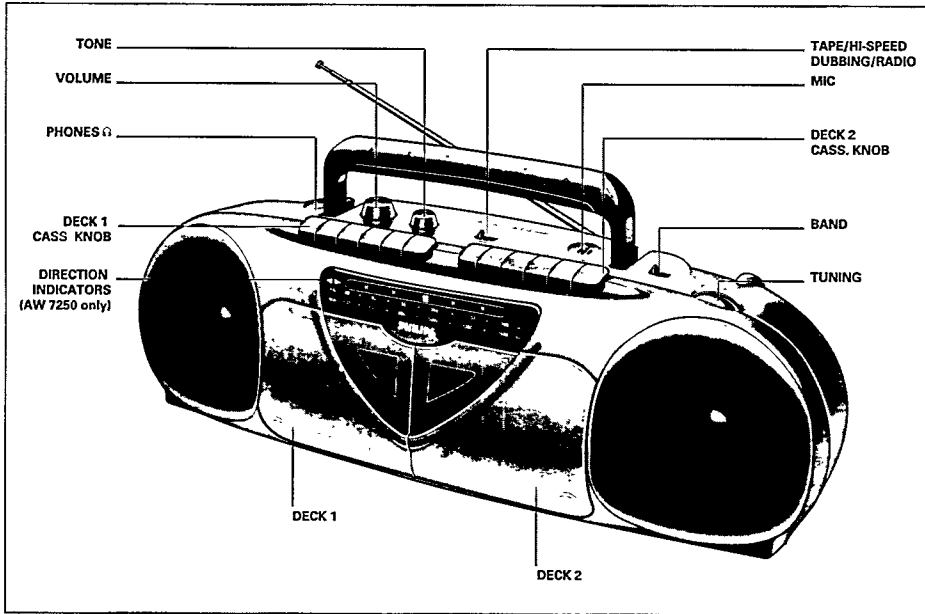
**caixa postal 21462 - CEP 04698-970
São Paulo - Sp.**

Horário de atendimento: de segunda à sexta-feira, das 08:00 às 19:00 h; aos sábados das 08:00 às 13:00 h.

Para atendimento fora do Brasil contate a Philips local ou a:

**Philips Consumer Service
Beukenlaan 2**

5651 CD Eindhoven, The Netherlands

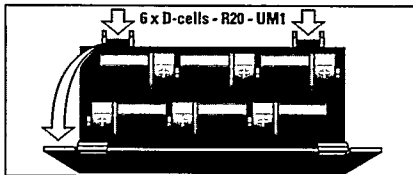


Español

ALIMENTACIÓN

Alimentación con pilas

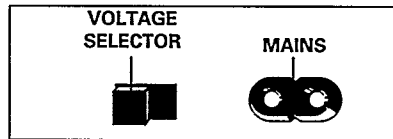
- Siempre que sea conveniente, utilice el alimentación de la red eléctrica si desea conservar la vida de las pilas.
- Abrán el compartimiento de las pilas y pongan en él seis pilas del tipo R20, UM1 o D del modo indicado.



- Quitar las pilas si están agotadas o cuando no se vaya a usar las pilas durante un tiempo prolongado. La alimentación con pilas queda fuera de servicio al conectar el aparato a la red. Para volver a la alimentación con pilas, saque la clavija del conector de red MAINS.

Alimentación por la red

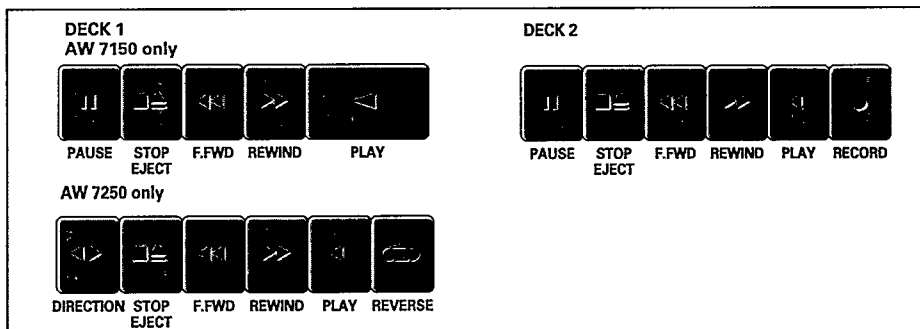
- Compruébese si la tensión indicada en la placa tipo (en la parte trasera del aparato) coincide con la de su localidad. En caso contrario consulte a su distribuidor o el local de servicio.
- Si el aparato va equipado de un selector de tensión VOLTAGE, ajústelo a la tensión local.



- Conecten el cordón de red al conector MAINS y a la toma de red. Con ello queda aplicada ya la tensión del red al aparato.
- Para desconectar el aparato completamente de la red, saquen la clavija del enchufe de la pared.

Reproducción

Español



REPRODUCCIÓN DE CASETES

REPRODUCCIÓN EN EL DECK 1 O 2

- No se iniciará la reproducción del deck 2 estando pulsada la tecla PLAY del deck 1.
- Ponga el selector TAPE/RADIO en TAPE.
- Apriete EJ ▲ y coloque una casete ya grabada.

Para la reproducción, cada tipo de casete puede ser utilizado.



- Ajuste el sonido con VOLUME y TONE.
 - Un auricular estéreo con clavija de 3,5 mm puede conectarse al borne ⚡. Los altavoces se desconectarán entonces.
 - Apriete PLAY ► y la reproducción empezará
 - Presione STOP ■, si desea parar la reproducción antes del final de la cinta.
- El aparato se desconecta entonces. Si apriete otra vez se abrirá el portacasetes. (EJECT).
- Al llegar la cinta a su fin, las teclas se soltarán.

SÓLO AW 7250

Para la reproducción en el deck 2, ponga el selector REVERSE ◀▶ en ▲ ◀▶:

- ▲ ◀▶ **inversión una vez** para reproducir ambos lados de la casete sólo una vez. Al final del primer lado de la casete, el sentido se invierte y el magnetófono se detiene al final del segundo lado de la casete.
- ▲ ◀▶ **inversión continua** para escuchar non-stop: el magnetófono invierte el sentido cada vez que la casete llega a su fin. Para detener se aprieta STOP ■.
- Seleccione el sentido de la cinta con la tecla DIRECTION ◀▶. Los indicadores DIRECTION ◀▶ indican el sentido de la cinta.
- Puede invertirse en todo momento el sentido de la cinta con la tecla DIRECTION.

REPRODUCCIÓN CONTINUA- Copiado desde el deck 2 al 1

- Ponga el selector TAPE/RADIO en TAPE.
- Oprima las dos teclas EJ ▲ e inserte casetes en ambos magnetófonos
- En el deck 2, ponga el selector de inversión REVERSE ◀▶ en ▲ ◀▶ y seleccione el sentido de la cinta con DIRECTION ◀▶. **Sólo AW 7250**
- Oprima PLAY ► en el magnetófono 1, luego PAUSE II, y por último PLAY ► en el magnetófono 2.
- La reproducción se indica en el magnetófono 1.
- La reproducción se detiene cuando la cinta en el magnetófono 1 llega al final.
- La tecla PAUSE II será automáticamente en el magnetófono 2.
- Oprima STOP ■ si desea detener la reproducción antes del final de la cinta en los magnetófonos 1 o 2. El aparato se apagará entonces.

MAGNETÓFONO DE CASETE

Derechos de autor:

La grabación sólo está admitida mientras no lesione derechos de autor o de terceros.

Protección contra el borrado:

El borrado accidental se puede prevenir rompiendo las pefeñas lengüetas en la esquina superior izquierda de la parte trasera del cassette. Esta protección puede ser anulada con un pedazo de cinta adhesiva colocado en la misma esquina.

Bobinado y Rrebobinado Rápidos

- Aprieten la tecla de bobinado rápido F.FWD ◀◀, o de rebobinado REWIND ▶▶.
- Para detener el avance o retroceso, o antes del final de la cinta, aprieten la tecla STOP ■.

Grabación

MAGNETÓFONO DE CASETE

Derechos de autor:

La grabación sólo está admitida mientras no lesione derechos de autor o de terceros.

Protección contra el borrado:

El borrado accidental se puede prevenir rompiendo las peveñas lengüetas en la esquina superior izquierda de la parte trasera del cassette. Esta protección puede ser anulada con un pedazo de cinta adhesiva colocado en la misma esquina.



Bobinado y Rrebobinado Rápidos

- Aprieten la tecla de bobinado rápido F.FWD ◀◀, o de rebobinado REWIND ▶▶.
- Para detener el avance o retroceso, o antes del final de la cinta, aprieten la tecla STOP ■.

GRABACIÓN (sólo en el deck 2)

- Aprieten la tecla EJ ▲ el portacassetes se abrirá.
- Ponga la casete en el deck 2. Para la grabación se utilizará una casete del tipo NORMAL (IEC I) en la que no se hayan roto las pestañas. Durante los primeros y últimos 7 segundos de una casete no se graba nada porque la cabecera de la cinta no es magnética.
- Cuando escuchen durante la grabación (monitorización), ajusten el sonido con los controles VOLUME y TONE. La grabación no es afectada por la posición de esos controles.
- Para detenerla oprima STOP ■.



GRABACIÓN DE LA RADIO

- Pongan el selector TAPE/RADIO en RADIO.

Grabación mono del micrófono integrado

- Ponga el selector TAPE/RADIO en TAPE.
- Ponga el control VOLUME en cero (la monitorización durante una grabación microfónica no es posible).

ARRANCAR Y PARAR LA GRABACIÓN

- Empiecen la grabación apretando ● RECORD. Al hacerlo, PLAY ▶ se aprieta también.
- Cuando se llega al final de la cinta, los botones de grabación se liberan.
- Para interrupciones breves aprieten PAUSE II.
- Para continuar la grabación, presione PAUSE II otra vez.
- Para detener se aprieta STOP ■. Si apriete otra vez la tecla se abrirá el portacassetes
- El aparato se desconecta si el selector TAPE/RADIO está en la posición TAPE y ningún botón esta presionado.

DOBLAJE – Copia del magnetófono 1 al 2

Para el doblaje es recomendable utilizar pilas nuevas o conectar el aparato a una toma de salida en la pared.

- Coloque el selector TAPE/RADIO en la posición:
 - DUBBING– para una copia a velocidad normal.
 - HIGH SPEED DUBBING– para una copia a alta velocidad.

No coloque esta tecla durante el doblaje.

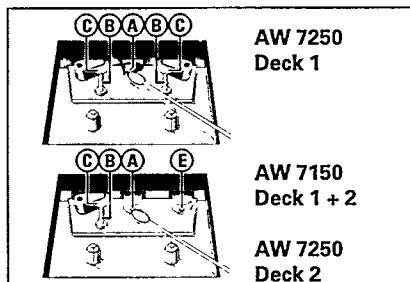
- Oprima las dos teclas EJ ▲ e inserte un casete grabado en el magnetófono 1 y un casete para grabar en el magnetófono 2.
- Oprima PAUSE II y luego RECORD ● en el magnetófono 2.
- Para iniciar el doblaje, oprima PLAY ▶ en el magnetófono 1.
- Oprima PAUSE II en el magnetófono 2 si desea omitir algún pasaje no deseado, la reproducción en el magnetófono 1 sigue. Para reiniciar el doblaje, oprima PAUSE II nuevamente.
- Si oprime PAUSE II en el magnetófono 1 durante el doblaje, se grabará un espacio en blanco en el magnetófono 2.
- Para detener el doblaje, oprima ambas teclas STOP ■. El aparato se apagará.

RECEPCIÓN DE RADIO

- Pongan el selector TAPE/RADIO en RADIO.
- Ajuste el sonido con VOLUME y TONE.
- Un auricular con clavija de 3,5 mm puede conectarse al borne (A). Los altavoces se desconectarán entonces.
- Elija la banda de onda con el interruptor BAND.
- Sintonicen la estación con el mando TUNING (no todos los modelos tienen SW y LW)
- Para FM hay que sacar la antena telescópica. Para mejorar la recepción en FM, incline y oriente la antena. Cuando la intensidad de la señal de FM es demasiado fuerte (por estar muy cerca de una emisora), acorte la longitud de la antena.
- Para MW/AM o LW, el aparato lleva incorporada una antena, por lo que no hay necesidad de usar la antena telescópica. Para orientar la antena gire el aparato, hasta que la recepción sea óptima.
- Para la onda corta SW, saque la antena telescópica y póngala en posición vertical. Para mejorar la recepción acorte o alargue la antena.
- El aparato se desconecta si el selector TAPE/RADIO está en la posición TAPE con las teclas del magnetófono sueltas.

CONSERVACIÓN

Para asegurar una buena calidad de grabación y reproducción, limpie las partes (A) (B) (C) (E) indicadas en la después de cada 50 horas de operación, o en promedio, una vez por mes.



- Abra el portacasetes con la tecla EJ ▲.
- Use una pelota de algodón empapada en alcohol o en algún líquido para limpieza de cabezas.
- Pulse PLAY ► y limpie el rodillo presor de goma (C).
- Pulse PAUSE II y limpie el cabrestante (B), la cabeza de grabación/reproducción (A) y (E). Para la limpieza de las cabezas (A) y (E) puede también pasarse una vez un casete limpiadora.

Observaciones

Las huellas dactilares, el polvo y la mugre del aparato pueden ser limpiadas con una gamuza suave, limpia y ligeramente humedecida. No utilice agentes limpiadores, ya que pueden dañar la caja. No exponga el aparato, las pilas y las cassetes a la lluvia, humedad, arena ni a una fuente de calor o por ejemplo en coches aparcados al sol.

RICICLAJE

Observe las disposiciones locales referentes a la forma de entregar los materiales de embalaje, las pilas usadas y su antiguo equipo para el reciclaje.

- Se ha suprimido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible por que el embalaje pueda separarse fácilmente en tres materiales independientes:
 - cartón (caja)
 - poliestireno expandible (amortiguación)
 - polietileno (bolsas, plancha de espuma protectora)
- Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada.
- No tire al cubo de la basura las pilas usadas.

Localización de averías

Si se produce un desperfecto, compruebe primero los puntos más abajo antes de llevar el aparato al taller de reparaciones.

Si no puede remediar el problema verificando estas sugerencias consulte a su distribuidor o al taller de servicio.

Aviso: En ningún caso intente reparar Usted mismo el aparato, pues eso anularía la garantía.

PROBLEMA

- CAUSA POSIBLE
- SOLUCIÓN

No hay sonido

- *VOLUME no está ajustado*
- Ajuste el mando de volumen VOLUME
- *Los auriculares están conectados*
- Desconecte los auriculares
- *Las pilas están agotadas*
- Introduzca pilas nuevas
- *Las pilas están instaladas incorrectamente*
- Introduzca las pilas correctamente
- *El cable de red no está conectado correctamente*
- Conecte correctamente el cable de red

Deficiente recepción de radio

- *Señal débil en la antena de radio*
- Oriente la antena para lograr la mejor recepción:
- FM: incline y gire la antena telescópica
- AM (MW/LW): gire todo el equipo
- *Interferencia por la proximidad de equipos eléctricos tales como televisores, grabadoras de vídeo, ordenadores, termostatos, tubos fluorescentes (TL), motores, etc.*
- Mantenga la radio alejada de los equipos eléctricos

No hay grabación

- *Las pestañas de la casete estén rotas*
- Ponga un trozo de cinta adhesiva sobre el orificio

Deficiente calidad de sonido de una casete

- *Polvo y suciedad en los cabezas, el cabrestante o el rodillo de presión*
- Limpie los cabezas, el cabrestante y el rodillo de presión; consulte Mantenimiento

Español

Este aparato cumple los requisitos establecidos por la CEE sobre interferencias de radio

La placa tipo está en la base del aparato.





AW 7150/AW 7250 Radio Cassette Recorder

English	English 5
Français	Français 10
Español	Español 15
Português	Português 20
中文	中文 25

